|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| New-Logo-CropResizeMarginRightAndBottomWhiteBackground (2) | Eiropas Savienības  Padome | |  |  |
|  | |  | | Briselē, 2016. gada 12. oktobrī  (OR. en) |
|  | |  | |  |
| Starpiestāžu lieta:  2016/0091 (NLE) | |  | | 7621/16 |
|  | |  | | **WTO 84**  **SERVICES 9**  COLAC 23 |

LEĢISLATĪVIE AKTI UN CITI DOKUMENTI

|  |  |
| --- | --- |
| Temats: | Pievienošanās protokols Tirdzniecības nolīgumam starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Kolumbiju un Peru, no otras puses, ar ko ņem vērā Ekvadoras pievienošanos |

PIEVIENOŠANĀS PROTOKOLS

Tirdzniecības nolīgumam

starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses,

un Kolumbiju un Peru, no otras puses,

ar ko ņem vērā Ekvadoras pievienošanos

BEĻĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

HORVĀTIJAS REPUBLIKA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJA,

MALTAS REPUBLIKA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību Līgumslēdzējas puses, turpmāk “Eiropas Savienības dalībvalstis”,

un

EIROPAS SAVIENĪBA,

no vienas puses, un

KOLUMBIJAS REPUBLIKA (turpmāk “Kolumbija”),

PERU REPUBLIKA (turpmāk “Peru”)

un

EKVADORAS REPUBLIKA (turpmāk “Ekvadora”),

turpmāk arī “Andu parakstītājvalstis”,

no otras puses,

TĀ KĀ Tirdzniecības nolīgums starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Kolumbiju un Peru, no otras puses, (turpmāk “nolīgums”) tika parakstīts Briselē 2012. gada 26. jūnijā un daži tā noteikumi, ievērojot tā 330. pantu, tiek piemēroti starp Eiropas Savienību un Peru no 2013. gada 1. marta un starp Eiropas Savienību un Kolumbiju no 2013. gada 1. augusta;

TĀ KĀ Līgums par Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai tika parakstīts Briselē 2011. gada 9. decembrī un stājās spēkā 2013. gada 1. jūlijā;

TĀ KĀ Papildprotokolu nolīgumam, lai ņemtu vērā Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai (turpmāk “papildprotokols”) Eiropas Savienība, Kolumbija un Peru parakstīja 2015. gada 30. jūnijā Briselē;

TĀ KĀ nolīguma 6. pantā noteikts, ka piemērojot šo nolīgumu, “Puse” ir Eiropas Savienība vai tās dalībvalstis vai Eiropas Savienība un tās dalībvalstis savas attiecīgajās kompetences jomās, kā izriet no Līguma par Eiropas Savienību un Līguma par Eiropas Savienības darbību (turpmāk “ES Puse”) vai katra Andu parakstītājvalsts;

TĀ KĀ nolīguma 7. panta 1. punktā noteikts, ka šā nolīguma noteikumus piemēro attiecībā uz divpusējo tirdzniecību un ekonomiskajām attiecībām starp katru Andu parakstītājvalsti, no vienas puses, un ES Pusi, no otras puses, bet tos nepiemēro attiecībā uz tirdzniecību un ekonomiskajām attiecībām starp atsevišķām Andu parakstītājvalstīm;

TĀ KĀ nolīguma 329. pantā izklāstīti noteikumi attiecībā uz citu Andu Kopienas dalībvalstu pievienošanos nolīgumam;

TĀ KĀ Eiropas Savienība un Ekvadora sarunas noslēdza 2014. gada 17. jūlijā;

TĀ KĀ Tirdzniecības komitejai, kas izveidota, ievērojot nolīgumu, par sarunu pabeigšanu starp Eiropas Savienību un Ekvadoru tika paziņots2014. gada 5. septembrī;

TĀ KĀ Ekvadoras pievienošanās nolīgumam stāsies spēkā, noslēdzot pievienošanās protokolu;

TĀ KĀ Ekvadoras pievienošanās nolūkā papildprotokolam šajā protokolā būtu jāiekļauj papildprotokola noteikumi;

TĀ KĀ šā protokola tekstu saskaņā ar nolīguma 329. panta 4. punktā paredzētajām procedūrām un prasībām ir apstiprinājusi Tirdzniecības komiteja, kas izveidota, ievērojot nolīgumu;

TĀ KĀ Puses tāpēc ir vienojušās īstenot Ekvadoras pievienošanos nolīgumam ar šo protokolu,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

I IEDAĻA

LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES

1. pants

Ar šo Ekvadora kļūst par Pusi nolīgumam, ietverot tā grozījumus, kas izklāstīti papildprotokolā.

II IEDAĻA

NOLĪGUMA NOTEIKUMI

2. pants

Nolīguma virsrakstu, Andu parakstītājvalstu sarakstu, vienpadsmito apsvērumu un 9., 11., 12., 13., 30., 41., 46., 48., 54., 57., 70., 78., 113., 120., 123., 124., 126., 127., 128., 137., 139., 142., 154., 167., 170., 202., 231., 232., 258., 278., 304. un 324. pantu groza saskaņā ar šā protokola I pielikumu.

III IEDAĻA

TARIFU ATCELŠANAS GRAFIKI

3. pants

1. Nolīguma I pielikuma 1. papildinājuma B iedaļā pievieno tekstu, kas sniegts šā protokola II pielikumā.

2. Tekstu, kas sniegts šā protokola III pielikumā, iekļauj nolīguma I pielikumā aiz "ES Puses tarifu atcelšanas grafika Peru izcelsmes precēm".

4. pants

1. Nolīguma I pielikuma 1. papildinājumā tekstu, kas sniegts šā protokola IV pielikumā.

2. Tekstu, kas sniegts šā protokola V pielikumā, pievieno nolīguma I pielikumā aiz "Peru tarifu atcelšanas grafika Eiropas Savienības izcelsmes precēm".

5. pants

Nolīguma I pielikuma 2. papildinājuma A iedaļas virsrakstu aizstāj ar šādu:

"KOLUMBIJA UN EKVADORA".

IV IEDAĻA

IZCELSMES NOTEIKUMI

6. pants

Nolīguma II pielikumu groza saskaņā ar šā protokola VI pielikumu.

V IEDAĻA

LAUKSAIMNIECĪBAS AIZSARGPASĀKUMI

7. pants

Tekstu, kas sniegts šā protokola VII pielikumā, pievieno nolīguma IV pielikumam.

VI IEDAĻA

SANITĀRIE UN FITOSANITĀRIE PASĀKUMI

8. pants

Nolīguma VI pielikuma 1. papildinājumu aizstāj ar tekstu, kas sniegts šā protokola VIII pielikumā.

9. pants

Nolīguma VI pielikuma 4. papildinājumā punktos "A.Kontaktpunkti" un "B. Bezmaksas tīmekļa vietnes" pievieno šādus Ekvadoras kontaktpunktus un tīmekļa vietnes:

A. Kontaktpunkti

"Ekvadora

*Instituto Nacional de Pesca (INP)*

Pasta adrese: *Letamendi 102 y La Ría, Guayaquil – Ecuador*

Tālrunis: +593-4 241-6042, 4 240-2304

E-pasts: *direccion\_inp@institutopesca.gob.ec*

Pasta adrese:

Tālrunis: +593-2-2921552, 2-2263445

E-pasts: *registro.cosmeticos@controlsanitario.gob.ec, registro.alimentos@controlsanitario.gob.ec, registro.medicamentos@controlsanitario.gob.ec*

*Ministerio de Comercio Exterior (MCE)*

Pasta adrese: *Av. De los Shyris N° 34-152 y Holanda, Quito – Ecuador*

Tālrunis: +593-2-393-5460

E-pasts: *direccion.msf@comercioexterior.gob.ec*";

B. Bezmaksas tīmekļa vietnes

"Ekvadora

*www.agrocalidad.gob.ec*/

*www.institutopesca.gob.ec*

*www.controlsanitario.gob.ec*

*www.comercioexterior.gob.ec*".

VII IEDAĻA

PAKALPOJUMU TIRDZNIECĪBA, UZŅĒMĒJDARBĪBAS VEIKŠANA   
UN ELEKTRONISKĀ KOMERCIJA

10. pants

Nolīguma VII pielikuma B iedaļu aizstāj ar tekstu, kas sniegts šā protokola IX pielikumā.

11. pants

Tekstu, kas sniegts šā protokola X pielikumā, pievieno nolīguma VII pielikumam.

12. pants

Nolīguma VIII pielikuma B iedaļu aizstāj ar tekstu, kas sniegts šā protokola XI pielikumā.

13. pants

Tekstu, kas sniegts šā protokola XII pielikumā, pievieno nolīguma VIII pielikumam.

14. pants

Nolīguma IX pielikuma 1. papildinājuma B iedaļu aizstāj ar tekstu, kas sniegts šā protokola XIII pielikumā.

15. pants

Tekstu, kas sniegts šā protokola XIV pielikumā, pievieno nolīguma IX pielikumam.

16. pants

Nolīguma IX pielikuma 2. papildinājuma B iedaļu aizstāj ar tekstu, kas sniegts šā protokola XV pielikumā.

17. pants

Tekstu, kas sniegts šā protokola XVI pielikumā, pievieno nolīguma IX pielikumam.

18. pants

Nolīguma X pielikumā pievieno šādu Ekvadoras punktu informācijas sniegšanai:

"EKVADORA

*Ministerio de Comercio Exterior*

*Avenida de los Shyris N 34-152 y Holanda*

*Edificio Shyris Center*

*Quito, Ecuador*

E-pasts: *direccion.servicios@comercioexterior.gob.ec*".

19. pants

Tekstu, kas sniegts šā protokola XVII pielikumā, iekļauj aiz XI pielikuma kā nolīguma XI.a pielikumu.

VIII IEDAĻA

PUBLISKAIS IEPIRKUMS

20. pants

Nolīguma XII pielikuma 1. papildinājuma B iedaļu aizstāj ar tekstu, kas sniegts šā protokola XVIII pielikumā.

21. pants

Tekstu, kas sniegts šā protokola XIX pielikumā, pievieno nolīguma XII pielikumam.

22. pants

Nolīguma XII pielikuma 2. papildinājumam pievieno šādu tekstu:

"4. Ekvadora

Ekvadoras publiskā iepirkuma portāls: *http://www.compraspublicas.gob.ec*".

23. pants

Nolīguma XII pielikuma 3. papildinājumam pievieno šādu tekstu:

"4. Ekvadora

Ekvadoras publiskā iepirkuma portāls: *http://www.compraspublicas.gob.ec*".

IX IEDAĻA

ĢEOGRĀFISKĀS IZCELSMES NORĀDES

24. pants

Nolīguma XIII pielikuma 1. papildinājumam pievieno šādu tekstu:

"d) Ekvadoras ģeogrāfiskās izcelsmes norādes lauksaimniecības un pārtikas produktiem, vīniem, stiprajiem alkoholiskajiem dzērieniem un aromatizētajiem vīniem

|  |  |
| --- | --- |
| Ģeogrāfiskās izcelsmes norāde | Ražojums |
| *Cacao Arriba* | kakao |

".

25. pants

Nolīguma XIII pielikuma 2. papildinājuma pievieno šādu tekstu:

"c) Ekvadoras ģeogrāfiskās izcelsmes norādes ražojumiem, kas nav lauksaimniecības un pārtikas produkti, vīni, stiprie alkoholiskie dzērieni un aromatizētie vīni

|  |  |
| --- | --- |
| Ģeogrāfiskās izcelsmes norāde | Ražojuma apraksts |
| *Montecristi* | Mājamatniecība – *toquilla* palmas stiebru cepure |

".

X IEDAĻA

KOPĪGĀS DEKLARĀCIJAS

26. pants

Šā protokola XX pielikumā sniegtās Ekvadoras un ES Puses kopīgās deklarācijas iekļauj aiz Kolumbijas, Peru un ES Puses kopīgās deklarācijas.

XI IEDAĻA

VISPĀRĪGI UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

27. pants

1. Šo protokolu slēdz ES Puse un katra Andu parakstītājvalsts saskaņā ar to attiecīgajām iekšējām procedūrām.

2. ES Puse un katra Andu parakstītājvalsts visām Pusēm un 5. punktā minētajam depozitāram rakstiski paziņo par savu iekšējo procedūru pabeigšanu, kas nepieciešamas, lai šis protokols stātos spēkā.

3. Šis protokols stājas spēkā starp ES Pusi un katru Andu parakstītājvalsti pirmajā nākamā mēneša dienā pēc datuma, kad depozitārs saņēmis pēdējo 2. punktā minēto paziņojumu par ES Pusi un attiecīgo Andu parakstītājvalsti.

4. Neatkarīgi no 3. punkta Puses vienojas, ka šo protokolu var piemērot provizoriski, kamēr tiek pabeigtas ES Puses iekšējās procedūras, lai tas stātos spēkā. Šo protokolu provizoriski piemēro starp ES Pusi un katru Andu parakstītājvalsti no pirmās nākamā mēneša dienas pēc datuma, kad depozitārs ir saņēmis:

a) ES Puses paziņojumu par minētajam nolūkam nepieciešamo procedūru izpildi un

b) katras Andu parakstītājvalsts ratifikācijas dokumentu saskaņā ar tās procedūrām un piemērojamajiem tiesību aktiem.

5. Paziņojumus nosūta Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāram, kas ir šā protokola depozitārs.

6. Ja saskaņā ar 4. punktu Puses kādu nolīguma noteikumu piemēro, pirms stājies spēkā šis protokols, jebkuru atsauci, kas šādā noteikumā sniegtas uz šā protokola spēkā stāšanās datumu, saprot kā atsauci uz datumu, no kura Puses saskaņā ar 4. punktu vienojušās piemērot minēto noteikumu.

28. pants

Šis protokols ir sagatavots četros eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

29. pants

Šis protokols ir nolīguma sastāvdaļa.

Šā protokola pielikumi ir tā sastāvdaļa.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotie ir parakstījuši šo protokolu.